

Session 6 — Écritures et traditions textuelles dans les répertoires chantés

Modérateur : Mauro Azzolini

- 10:45 Maria Inconronata Colantuono Santoro et Ivo Elies Oliveras — *Le cantigas del cinque* del Códice Rico
- 11:15 Davide Checchi — *Mise en page e text underlay* nel repertorio profano dell'*Ars Nova*
- 11:35 Stefano Milonia — *Pagina e schermo*. Verso un'edizione dinamica della musica della lirica medievale
- 11:55–12:15 Discussion
- 12:15–14:00 Pause déjeuner

Session 7 — De la page à la voix : interprétation, performance et réception

Modérateur : Alessio Collura

- 14:00 Christelle Chaillou — *La mise en page manuscrite vue par les interprètes de musiques médiévales: traitement et influence graphique dans la mise en son du chant lyrique*
- 14:20 Violaine Anger — *La représentation de ce qu'est chanter en polyphonie : à propos du *Rex celi domine**
- 14:40 Henry T. Drummond — *La réforme de la notation du chant au début de l'époque moderne aux Pays-Bas, vers 1400-1700*
- 15:00–15:15 Discussion
- 15:15–15:30 Conclusions du colloque

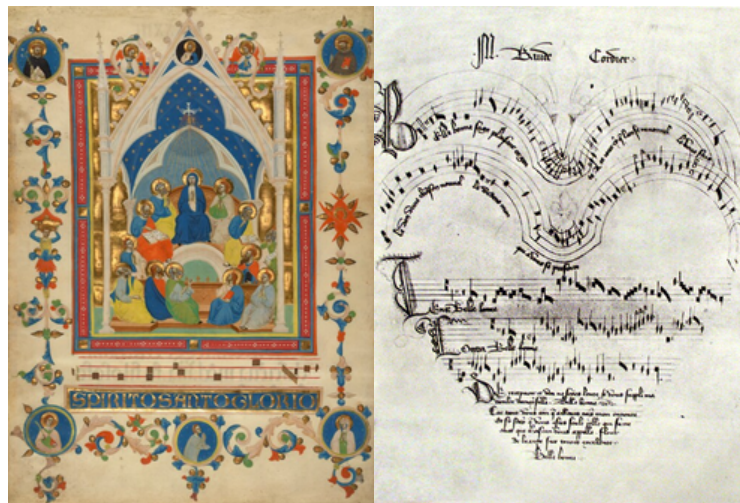
Comité scientifique: Isabelle Fabre, John Haines, Maria Sofia Lannutti, Anna Tedesco, Federico Saviotti, Giovanni Varelli, Philippe Vendrix

Comité d'organisation: Mauro Azzolini, Francesco Carapezza, Christelle Chaillou, Alessio Collura, Ilaria Grippaudo

LA MISE EN PAGE DANS LES RÉPERTOIRES CHANTÉS DU MOYEN ÂGE À LA RENAISSANCE

Représenter le rapport texte-musique dans les manuscrits et les imprimés

La mise en page nei repertori cantati dal medioevo al Rinascimento
Rappresentare il rapporto testo-musica nei manoscritti e nelle stampe



7^e rencontre franco-italienne «Philologie et Musicologie»

Università degli Studi di Palermo
10-12 juin / giugno 2026



Mercredi 10 juin - Palazzo Steri, Sala Magna (piazza Marina 61)

14:00 Salutations d'introduction

14:15 Introduction : Francesco Carapezza et Christelle Chaillou

14:30–15:30 Conférence plénière d'ouverture: Maria Careri — L'impatto della pagina sul testo

Session 1 — Production et organisation du livre liturgico-musical

Modérateur : Francesco Zimei

16:00 Giovanni Varelli — La compilazione dei più antichi manoscritti liturgici notati

16:20 Laura Albiero — Testo, musica e spazio. Aspetti codicologici della 'mise en page' dei codici liturgico-musicali (secoli X-XIII)

16:40 Emanuela Elba et Luisa Nardini — Modelli di produzione libraria pugliese nella zona beneventana. Il caso del manoscritto Napoli, Biblioteca Nazionale XVI A 3

17:10–17:30 Discussion

Jeudi 11 juin - Dip. SUM, sez. Musica (via Divisi 81, aula A)

Session 2 — Écriture musicale, notation et structuration du chant

Modératrice : Christelle Chaillou

09:00 Anne-Zoé Rillon-Marne — Anatomie du fascicule 7 du manuscrit de Florence: observer la mise en page pour restituer les gestes des copistes

09:20 Matthieu Romanens — S'appropriier le rythme par la voix : les neumes des chansons bilingues du Codex Buranus

09:40 Jean-François Goudesenne — Mise en texte des *versus* à refrain dans les antiphonaires, graduels et tropaires-séquenciaires-prosaires neumés (France occidentale, dont Aquitaine - X-XII^e siècles)

10:00–10:15 Discussion

10:15–10:45 Pause

Session 3 — Poétique graphique et structuration du texte lyrique

Modérateur : Francesco Carapezza

10:45 Thomas Persico — Puntis sottoscritti e anomalie metriche apparenti: il senso del verso nella *mise en page* dei testi per musica del Tre-Quattrocento

11:05 Davide Daolmi — Uno alla volta, per carità! La politestualità medioevale fra prassi e strategie grafiche

11:25 Florence Mouchet et Camilla Talfani — La mise en page poético-musicale comme indice de filiation? L'exemple de Raimon de Miraval dans le chansonnier des troubadours R

11:55–12:15 Discussion

12:15–14:15 Pause déjeuner

14:15–15:15 Conférence plénière : Christelle Cazaux — Entre création et compilation, entre mise en voix et mise en page: les témoins écrits de la chanson latine

Session 4 — Modèles de mise en page et logiques de compilation des recueils

Modératrice : Ilaria Grippaudo

15:45 Isabelle Fabre et Gilles Polizzi — Les modèles de mise en page dans le recueil de Chypre (1411-1432): sémantique des insertions et structure de l'œuvre

16:15 Carlo Fiore — Appunti sull'impaginazione dei manoscritti di polifonia profana della Napoli aragonese

16:35 Kyrie Bouressa — The Reciprocal Influence of Vernacular and Liturgical Writing in Fourteenth-Century Icelandic Manuscripts and Fragments

16:55–17:15 Discussion

Vendredi 12 juin - Dip. SUM, sez. Musica (via Divisi 81, aula A)

Session 5 — Mise en page des laudari italiens

Modérateur : Federico Saviotti

09:00 Lucia Marchi — La *mise en page* e la *mise en livre* nei laudari tra Tre e Quattrocento

09:20 Francesco Zimei — Il *residuum* testuale nei manoscritti notati italiani (secoli XIII-XV)

09:40 Angelica Vomera — Laude e laudari nel passaggio dal manoscritto alla stampa

10:00–10:15 Discussion

10:15–10:45 Pause